

Deklaracja Właściwości Użytkowych (Polskie)	Declaration of Performance (English)
<p>1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: Grzejnik stalowy panelowy (płyta gładka) Ref H-Plan 22 EN 442 (Załącznik G, Rys G6)</p> <p>2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4: Numer partii : Patrz na opakowaniu wyrobu i/lub dokumentu dostawy</p> <p>3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną: Przeznaczony do stosowania wewnątrz w budownictwie jedno i wielorodzinnym oraz w obiektach użyteczności publicznej, zasilanych zdalnie czynnikiem grzewczym o temperaturze poniżej 120°C</p> <p>4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5: DL Radiators Srl, Via Ludovico Seitz, 31100 Treviso Włochy (Italy)</p> <p>5. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V: Nie dotyczy</p> <p>6. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną: EN 442 – System 3</p> <p>7. Systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości budowy systemu lub produktu, jak określono w załączniku V: Notyfikowany Nr POLITECNICO DI MILANO (NoBo #1695)</p> <p>Dokonana ocena produktu zgodnie z: EN 442 – System 3</p> <p>wydał (certyfikat stałości właściwości użytkowych, certyfikat zgodności zakładowej kontroli produkcji, sprawozdania z badań / obliczeń - w uzasadnionych przypadkach) Załącznik 1 – tabela 2</p>	<p>Unique identification code of the product-type: Steel Panel rads (Plan) Ref H-Plan 22 EN 442 (Annex G, Picture G6)</p> <p>Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): Batch number: see package of the product and/or shipping documents</p> <p>Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer metallic radiators and convectors installed in a permanent manner in construction works, fed with water or steam at temperatures below 120 °C, supplied by a remote heat source</p> <p>Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5): DL Radiators Srl, Via Ludovico Seitz, 31100 Treviso (Italy)</p> <p>Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2): Not relevant</p> <p>System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: EN 442 – System 3</p> <p>In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard: POLITECNICO DI MILANO (NoBo #1695)</p> <p>performed product evaluation in accordance with EN 442 – System 3</p> <p>and issued (certificate of constancy of performance, certificate of conformity of the factory production control, test/calculation reports – as relevant) [Annex 1-Table 2]</p>

Deklaracja Właściwości Użytkowych (Polskie)	Declaration of Performance (English)
8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego europejska ocena techniczna została wydana:	In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
wydawane:	issued
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
na podstawie:	on the basis of
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
wykonywane	performed
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
w ramach systemu:	under system
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
i wydanych:	and issued
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
9. Erklärte Leistung	9. Declared performance
Uwagi do tabeli:	Notes regarding Table 1 :
1. Kolumna 1 zawiera wykaz podstawowych cech, jak określono w zharmonizowanej specyfikacji dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań wskazanych w pkt 3;	1. Column 1 shall contain the list of essential characteristics as determined in the harmonised technical specifications for the intended use or uses indicated in point 3 above.
2. Dla każdej z cech wymienionych w kolumnie 1 i zgodnie z wymaganiami zawartymi w artykule 6, kolumna 2 zawiera deklarowane wydajności wyrażone jako poziom lub klasa, lub w sposób opisowy związany odpowiadającym podstawowym cechom. Litery «NPD» (No Performance Determined - Nie określono) powinny być wskazane w rubrykach bez żadnych deklarowanych cech	2. For each essential characteristic listed in column 1 and in compliance with the requirements of Article 6, column 2 shall contain the declared performance, expressed by level or class, or in a description, related to the corresponding essential characteristics. The letters 'NPD' (No Performance Determined) shall be indicated where no performance is declared.
3. Dla każdej zasadniczej charakterystyki wymienionej w kolumnie 1 kolumna 3 zawiera:	3. For each essential characteristic listed in column 1, column 3 shall contain:
a) datowane odniesienie do odpowiedniej normy zharmonizowanej oraz, w stosownych przypadkach, numer referencyjny szczegółowej lub odpowiedniej dokumentacji technicznej;	(a) dated reference of the corresponding harmonised standard and, where relevant, the reference number of the Specific or Appropriate Technical Documentation used;
lub	or
b) datowane odniesienie do odpowiedniego europejskiego dokumentu oceny, i w których są dostępne liczby odniesienia europejskiej oceny technicznej;	(b) dated reference of the corresponding European Assessment Document where available and reference number of the European Technical Assessment used. Essential characteristics;
Jeżeli zgodnie z art 37 lub 38 specjalnej dokumentacji technicznej zostały wykorzystane, wymagania, które wyrób spełnia:	Where pursuant to Article 37 or 38 the Specific Technical Documentation has been used, the requirements with which the product complies:
<p style="text-align: right;">Nie dotyczy</p>	<p style="text-align: right;">Not relevant</p>
Wydajność produktu określonego w pkt 1 i 2, jest zgodny z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 9.	The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt. 4.	This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Deklaracja Właściwości Użytkowych (Polskie)	Declaration of Performance (English)
---	--


Tabela 1 (po polsku)

Charakterystyka	Wydajność	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Reakcja na ogień	A1	EN 442-1
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD	EN 442-1
Ciśnienie robocze	Nie przekracza (13,0 bar) ¹	EN 442-1
Temperatura czynnika grzewczego	Maks 110°C	EN 442-1
Odporność na ciśnienie	Nie przekracza (16,9 bar) ²	EN 442-1
Wydajności grzewcze	Φ_{50} ; Φ_{30} [Załącznik 1-Tabela 2]	EN 442-1
Moc cieplna dla różnych Warunków pracy (charakterystyka zmienna)	$\Phi = K_m \times \Delta T^n$	EN 442-1
Odporność na korozję	Nie zaobserwowano korozji po 100 godzinach W warunkach wilgotności	EN 442-1
Odporność na drobne uderzenia	Klasa 0	EN 442-1

Table 1 (English)

Essential characteristic	Performance	Harmonized tech specification
Reaction to fire	A1	EN 442-1
Release of dangerous substances	NPD	EN 442-1
Pressure tightness	Pass (13,0 bar) ³	EN 442-1
Surface temperature	Max 110°C	EN 442-1
Resistance to pressure	Pass (16,9 bar) ⁴	EN 442-1
Rated thermal output	Φ_{50} ; Φ_{30} [Annex 1-Table 2]	EN 442-1
Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)	$\Phi = K_m \times \Delta T^n$	EN 442-1
Resistance against corrosion	No corrosion after 100h humidity	EN 442-1
Resistance against minor impact	Class 0	EN 442-1

Treviso (Italia), 28/05/2015


 Piergiuseppe ALBERTINI
 Prezes Zarządu / CEO
 DL Radiators S.r.l.

¹ Wyższe wartości ciśnienia mogą być dla niektórych modeli

² Wyższe wartości ciśnienia mogą być dla niektórych modeli

³ Higher pressure values can be for some models

⁴ Higher pressure values can be for some models